



000068

*Ambasciata d'Italia a Seoul*

**AVVISO PER LA SELEZIONE DI PERSONALE IN LOCO**  
**CON CONTRATTO A TEMPO DETERMINATO**  
**AI SENSI DELL'ART. 13 DELLA LEGGE N. 49/1987**

**L'AMBASCIATA D'ITALIA IN SEOUL**

**VISTO** l'Art. 15 della Legge 12 novembre 2011 n. 183 (*"Norme in materia di certificati e dichiarazioni sostitutive e divieto di introdurre, nel recepimento di direttive dell'Unione Europea, adempimenti aggiuntivi rispetto a quelli previsti dalle Direttive stesse"*) che, modificando l'Art. 40 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, ha stabilito che *"Le certificazioni rilasciate dalla Pubblica Amministrazione in ordine a stati, qualità personali e fatti sono valide e utilizzabili solo nei rapporti tra privati. Nei rapporti con gli organi della Pubblica Amministrazione e i gestori di pubblici servizi i certificati e gli atti di notorietà sono sempre sostituiti dalle dichiarazioni di cui agli articoli 46 e 47"*;

**VISTA** la Delibera del Comitato Direzionale della Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri n. 98 del 23 giugno 2015, con la quale viene approvato il finanziamento del Fondo in Loco per il Programma *"Corea del Nord – Miglioramento dei sistemi agricoli tradizionali per contribuire alla sicurezza alimentare nella provincia del Kangwon – AID 10610"* (d'ora in poi "Programma") e la relativa documentazione di progetto che prevede il ricorso ad idonea assistenza tecnica per la corretta esecuzione delle attività nella Repubblica Popolare Democratica di Corea (d'ora in poi "Corea del Nord");

**VISTI** l'Art. 13 della Legge 26 febbraio 1987 n. 49 sulla disciplina della cooperazione dell'Italia con i Paesi in via di sviluppo, nonché il Regolamento di Esecuzione della Legge 26 febbraio 1987 n. 49, approvato con D.P.R. 12 aprile 1988 n. 177 e la Legge n. 11 agosto 2014 n. 125 sulla disciplina generale sulla cooperazione internazionale per lo sviluppo;

**TENUTO CONTO** dello stato di avanzamento del Programma e della necessità di integrare le nuove tecniche per la produzione del riso con altre buone pratiche agricole per l'integrazione agro-zootecnica;

**TENUTO CONTO** della situazione generale politica e di sicurezza in Corea del Nord, così come richiamata sul sito [www.viaggiasesicuri.it](http://www.viaggiasesicuri.it) del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

**RENDE NOTO**

E' indetta una **procedura di selezione per titoli e colloquio per l'assunzione di un Consigliere Tecnico Principale (CTP), con contratto locale a tempo determinato della durata di un anno**, nell'ambito del Programma summenzionato, da realizzare nella Corea del Nord.

Il CTP sarà incaricato di **gestire il Programma d'intesa con questa Ambasciata e in stretto accordo con i partner locali** (Accademia Nazionale per le Scienze Agricole di Pyongyang e Ministero dell'Agricoltura) e di **supervisionare e coordinarne tutte le attività in loco**, da quelle di assistenza tecnica a quelle di formazione sul campo. In particolare, il CTP dovrà assicurare la diffusione delle tecniche risicole introdotte e l'avvio delle attività zootecniche, orticole e forestali previste anche tramite un adeguato programma di consulenze e formazione e la valutazione scientifica dei risultati. Il CTP dovrà, altresì, gestire tutti gli **aspetti amministrativo-contabili del Programma**, in stretto raccordo con l'Ambasciata d'Italia a Seoul e con l'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo.



## Ambasciata d'Italia a Seoul

La **retribuzione annua** – al lordo delle ritenute a carico del collaboratore – è stabilita fino ad un massimo di **56.400,00 Euro**. E' altresì prevista la **copertura delle spese di viaggio e di assicurazione sanitaria**.

Considerata l'urgenza di copertura della posizione pubblicizzata, l'**assunzione** del candidato maggiormente idoneo a ricoprire l'incarico **sarà immediata**.

### 1. REQUISITI GENERALI PER L'AMMISSIONE.

Ai fini dell'ammissione alla presente selezione, i candidati devono essere in possesso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande, dei seguenti requisiti, distinti in requisiti essenziali e preferenziali.

#### 1.1 REQUISITI ESSENZIALI:

- cittadinanza italiana e/o di altro Paese Membro dell'Unione Europea;
- idoneità fisica all'impiego;
- conoscenza della lingua italiana ed effettiva padronanza orale e scritta della lingua inglese;
- laurea quinquennale (Vecchio Ordinamento) o specialistica (Nuovo Ordinamento) in Scienze Agrarie o lauree scientifiche in sviluppo rurale e sicurezza alimentare affini;
- due anni di documentata esperienza tecnico-gestionale in attività equiparabili a quelle oggetto del presente Avviso, svolte sul campo in Paesi particolarmente disagiati.

#### 1.2 REQUISITI PREFERENZIALI:

- esperienza professionale nella gestione multifunzionale dell'impresa agricola, soprattutto nell'integrazione agro-zootecnica;
- pregressa esperienza nei progetti della Cooperazione Italiana con capacità di operare efficacemente in situazioni complesse e disagiate e di instaurare validi rapporti di cooperazione con i partner e beneficiari locali;
- competenza tecnica specifica nell'ambito cerealicolo, zootecnico o orticolo, anche per quanto la trasformazione dei prodotti, ottenuta mediante la realizzazione effettiva di progetti sul campo;
- master in agricoltura tropicale e gestione dei programmi, o in altra disciplina attinente la cooperazione internazionale allo sviluppo;
- esperienza lavorativa in Corea del Nord o in altro Paese dell'Asia Orientale e conoscenza di elementi di lingua, cultura e tematiche di sviluppo coreane.

### 2. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE: termini, contenuti e modalità.

2.1. Nella domanda, redatta sotto la forma di una dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, **i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:**

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita;
- b) la residenza in Italia o all'estero;
- c) il possesso della cittadinanza italiana e/o di un altro Paese Membro dell'Unione Europea;
- d) per i cittadini italiani, il Comune nelle cui liste elettorali sono iscritti ovvero i motivi della loro non iscrizione;



*Ambasciata d'Italia a Seoul*

- e) i titoli di studio posseduti con indicazione della data e dell'Istituzione presso la quale sono stati conseguiti;
- f) l'assenza di condanne penali;
- g) di non essere sottoposti a un procedimento contabile o penale per reati contro la Pubblica Amministrazione;
- h) di non svolgere attività professionali incompatibili con l'incarico oggetto del presente Avviso.

**2.2. Alla domanda dovranno essere allegati:**

- a) copia del documento di identità;
- b) *Curriculum Vitae* in formato Europeo;
- c) certificazione della conoscenza della lingua inglese ed eventualmente di altre lingue utili allo svolgimento dell'incarico;
- d) documentazione attestante le esperienze professionali nel settore (come rileva al punto n. 1.1);
- e) eventuali pubblicazioni rilevanti per le specifiche finalità del Programma.

La certificazione non redatta in **lingua italiana, inglese o francese** dovrà essere opportunamente tradotta e legalizzata. Qualora successivi controlli dovessero fare emergere la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive, l'interessato incorrerà nelle sanzioni penali di cui all'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modificazioni, decadendo immediatamente dall'impiego e da ogni altro beneficio eventualmente conseguito sulla base della dichiarazione mendace.

I candidati devono altresì indicare il **domicilio**, il **recapito telefonico** e l'**indirizzo di posta elettronica** presso il quale dovrà essere inviata ogni comunicazione relativa all'Avviso. In assenza di tali informazioni, verrà utilizzato l'indirizzo di residenza. Il candidato ha l'obbligo di comunicare ogni variazione intervenuta successivamente alla presentazione della domanda.

Le domande di partecipazione alla selezione, debitamente compilate, datate e firmate, ed i relativi allegati di cui al punto 2.2, dovranno pervenire **entro e non oltre le ore 24 (ora di Seoul) del giorno 18 febbraio 2017** via posta, all'indirizzo *Embassy of Italy in Seoul, 3rd Floor Ilshin Building, 98 Hannam-Daero, Yongsan-Ku 140-894, Seoul, Republic of Korea*, o all'indirizzo e-mail [political.ambseoul@esteri.it](mailto:political.ambseoul@esteri.it) in formato pdf o, nel caso dell'invio di più *files*, in una cartella compressa. L'e-mail dovrà avere come oggetto l'"**Avviso di Selezione Cooperazione 2017**". Le domande si considereranno presentate in tempo utile se spedite entro il termine citato. In tal caso, farà fede la data del timbro postale o la data di invio della e-mail.

Il presente Avviso viene affisso all'Albo dell'Ambasciata d'Italia a Seoul, nonché sulla *home page* dei siti web dell'Ambasciata d'Italia a Seoul [www.ambseoul.esteri.it](http://www.ambseoul.esteri.it), del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale [www.esteri.it](http://www.esteri.it) e dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo [www.agenziacooperazione.gov.it](http://www.agenziacooperazione.gov.it).

La procedura relativa al presente Avviso è ritenuta **valida anche con la presentazione di una sola candidatura** che rispetti i requisiti di cui ai punti 1 e 2.

**3. ESCLUSIONE DALLE PROCEDURE DI SELEZIONE.**

Determinano l'esclusione dalle prove di selezione:



*Ambasciata d'Italia a Seoul*

- a) le domande dalle quali non risulti il possesso dei requisiti essenziali prescritti per l'ammissione alle prove;
- b) le domande prive della sottoscrizione autografa;
- c) le domande spedite o presentate oltre il termine stabilito dal punto 2 del presente Avviso.

#### **4. VALUTAZIONE DEI TITOLI E DEL COLLOQUIO.**

La valutazione dei candidati si articolerà in un **punteggio fino ad un massimo di 100/100**. A fronte dei requisiti essenziali di cui al punto 1.1 del presente Avviso, che necessariamente dovranno essere posseduti al momento di presentazione della domanda, pena la non ammissione della stessa, sarà attribuito un punteggio complessivo alla luce della valutazione, da parte della Commissione giudicatrice, dei titoli preferenziali.

Tale **valutazione** avverrà, come riportato all'art. 1.2 del presente Avviso, secondo i seguenti punteggi:

- all'**esperienza professionale nella gestione multifunzionale dell'impresa agricola**, soprattutto nel settore dell'integrazione agro-zootecnica, verranno attribuiti fino ad un massimo di **25 punti (25/100)**;
- alla **pregressa esperienza nei progetti della Cooperazione Italiana**, particolarmente in situazioni complesse e disagiate, verranno attribuiti fino ad un massimo di **15 punti (15/100)**;
- alla **competenza tecnica specifica nell'ambito cerealicolo, zootecnico e orticolo** ottenuta mediante la realizzazione effettiva di progetti sul campo verranno attribuiti fino ad un massimo di **10 punti (10/100)**;
- al **master in agricoltura tropicale e gestione dei programmi o in altra disciplina attinente alla cooperazione internazionale allo sviluppo** verranno attribuiti fino ad un massimo di **5 punti (5/100)**;
- all'**esperienza lavorativa in Corea del Nord o in altro Paese dell'Asia Orientale** per un periodo non inferiore a un mese verranno attribuiti fino ad un massimo di **5 punti (5/100)**;
- alla **conoscenza di elementi di lingua, cultura e tematiche di sviluppo coreane** verranno attribuiti fino ad un massimo di **5 punti (5/100)**.

Anche in ragione di quanto riportato nelle premesse, al colloquio verrà attribuito, con giudizio unanime della Commissione, un **punteggio integrativo a quello risultante dalla valutazione dei titoli entro la predetta soglia di 100/100**.

Il colloquio, i cui tempi e le modalità saranno concordati con i candidati risultati idonei via e-mail, mirerà sia a verificare il **patrimonio di conoscenze e di esperienze del candidato** relativamente alle tematiche attinenti al Programma, sia, tenuto conto di quanto riportato in premessa, a valutare le **motivazioni dei candidati a ricoprire il ruolo proposto**. Il colloquio potrà svolgersi per i candidati non residenti a Seoul anche tramite tele-conferenza.

La **Commissione** sarà composta dall'**Ambasciatore o suo delegato**, e da altri **due Funzionari o dipendenti di ruolo** dell'Ambasciata d'Italia a Seoul da lui prescelti. Sarà nominato un esperto di lingua e cultura coreana dell'Ambasciata che, qualora rilevi, sarà associato alla valutazione della conoscenza di elementi di lingua, cultura e tematiche di sviluppo coreane.

Al fine di verificare le capacità tecnico-scientifiche e gestionali dei candidati, un ulteriore colloquio telefonico integrerà il parere della Commissione e si terrà, sempre secondo tempi e modalità da definire assieme ai candidati idonei via e-mail, con **esperti dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo**.



Ambasciata d'Italia a Seoul

## 5. GRADUATORIA FINALE.

Il Presidente della Commissione, riconosciuta la regolarità della procedura selettiva, approverà, al termine dei colloqui sulla base dei criteri sopraindicati, la **graduatoria finale** per gli atti conseguenti che sarà pubblicata sul sito web dell'Ambasciata d'Italia a Seoul [www.ambseoul.esteri.it](http://www.ambseoul.esteri.it).

**La graduatoria avrà efficacia immediata.** L'Ambasciata si riserva la facoltà, ai fini della buona gestione e funzionalità del Programma, di mantenere la validità della graduatoria dei candidati ritenuti idonei per 18 mesi dalla data di approvazione della stessa. A parità di punteggio è preferito il candidato più giovane di età, così come disposto dalla Legge n. 127/97 e successive modifiche.

## 6. COSTITUZIONE DEL RAPPORTO DI LAVORO.

Il rapporto di lavoro del vincitore della selezione si costituirà mediante stipula di **contratto di lavoro subordinato a tempo determinato della durata di un anno**, entro e non oltre 20 giorni dall'avvenuta comunicazione al candidato prescelto del risultato e previa visione del documento di progetto da parte del candidato selezionato. La sede di lavoro è **Pyongyang**, con frequenti sopralluoghi e presenze nella **Regione del Kangwon**. Nel predetto documento saranno riportati in dettaglio i compiti, gli adempimenti e le attività che dovranno essere realizzate dal CTP. In caso di **esigenze progettuali** e di **effettive disponibilità finanziarie** il contratto potrà godere di **estensione**.

Il candidato dovrà inviare – in formato cartaceo o via e-mail – **lettera controfirmata per accettazione**, pena l'esclusione. I contenuti di tale atto saranno vincolati al rispetto della normativa vigente e dovranno prevedere inderogabilmente una **clausola di salvaguardia** relativamente alla possibile interruzione del Programma derivante da cause non imputabili all'Ambasciatore, firmatario del contratto, ed alla sua conseguente facoltà di recedere unilateralmente dallo stesso, fatto salvo il riconoscimento di tutte le spettanze del contrattato a quella data.

Nonostante l'urgenza della copertura della posizione pubblicizzata con il presente Avviso, il periodo di assunzione delle funzioni a Pyongyang sarà condizionato all'espletamento dei **necessari adempimenti burocratici per l'arrivo in Corea del Nord**, nonché alle necessità di servizio e alla situazione politica e di sicurezza nella penisola coreana.

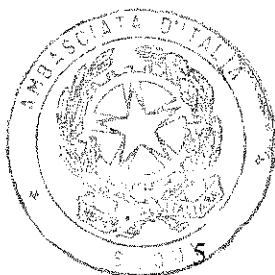
## 7. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI.

La presentazione delle domande di partecipazione alla selezione da parte dei candidati implica il consenso al trattamento dei propri dati personali, compresi i dati sensibili, a cura del personale assegnato alla custodia e conservazione delle domande e all'utilizzo delle stesse per lo svolgimento delle procedure concorsuali.

## 8. CLAUSOLA DI SALVAGUARDIA.

L'Ambasciata si riserva il diritto di revocare il bando per gravi ragioni di opportunità discrezionalmente valutate.

18 GEN. 2017



L'AMBASCIATORE  
Marco della Seta